

JaNet

July 2019 No. 90

季刊ジャネット

Ja-Net は Japanese Network の略です。「にほんご」を通して編集室と読者の皆様を結ぶ情報誌にしたいと考えています。

スリーエーネットワーク

Contents 目次

2019年7月25日発行

- View from the Other Side 3
キウエイン・マイケル・ローズさん(ジャマイカ)
- あちこち日本語ご紹介〈国内編〉..... 4
東京都 墨田区
- あちこち日本語ご紹介〈海外編〉..... 5
ガーナ共和国 アクラ
- 教材紹介 6
『はじめて学ぶ介護の日本語 基本の知識』
『中学生のにほんご 社会生活編 ―外国につながるのある生徒のための日本語―』
- なんでも情報BOX..... 8

巻頭
寄稿

鹿児島で、日本語教師養成30年



志学館大学名誉教授

新内康子

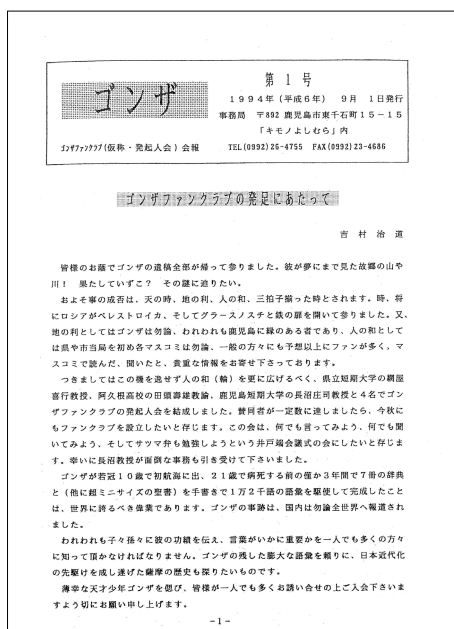
イントロはゴンザから

鹿児島にゴンザファンクラブという研究同好会があります。ゴンザ通りという小路もあります。ご存知でしょうか。そもそもゴンザって何？誰？と思われた方もいらっしゃるかもしれません。ゴンザは、290年前に漂流民としてロシアに11歳で渡り、18歳から21歳まで日本語学校の日本語教師をしながら辞書や会話集などの編纂にたずさわった鹿児島県出身の青年です。志学館大学(旧鹿児島女子大学)で30年間日本語教師養成にたずさわった私は、受講生の日本語教育への興味関心を惹き付けるために、数奇な運命をたどった郷土の大先輩ゴンザのことを教員養成の導入授業で取り上げてきました。

地方の私立大学における日本語教師養成の事例紹介

現在、全国180の国公立大学が日本語教師養成を行っています(文化庁『平成29年度国内の日本語教育の概要』)が、志学館大学の事例を取り上げるにより、地方私立大学の学部教育における日本語教師養成を考えてみたいと思います。

志学館大学は主専攻レベルの教師養成も

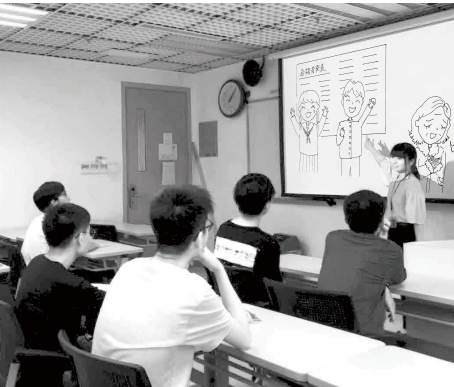


ゴンザファンクラブ会報

一時期行いましたが、30年間継続して実施しているのはいわゆる副専攻レベル(本学の修了条件は32単位以上:必修科目24単位・選択必修科目8単位以上)のものです。その基本方針は、①日本語教育現場で汎用力のある日本語教師の育成、②文型練習・語法練習・コミュニケーション練習といった日本語教師としての‘基本のキ’の習得です。

そのために、日本語教授法の2科目では、初級および中級レベルの教材分析・教案作成・模擬授業を課しています。最終段階の教育実習は、まず他機関の日本語クラス(初級・中級)の授業見学を行ったのち、プロジェクトワーク方式により、学内で初級レベルと中級レベルの2クラスの授業をコースデザインの大枠に則して行っています。初級クラスは独自に募集した鹿児島在住の外国人を、中級クラスは本学交流協定校からの交換留学生を対象に、実習生のティームティーチングで総合日本語の指導を行います。各実習生の担当は各レベル2回ずつ(1回担当時間45分程度)です。

海外での経験を積みたい学生には、交流協定校の中国・^{マカオ}澳門大学での日本語トレーニー制度が用意されています。澳門大学の主に学部1年生の初級日本語授業を、1年間週4コマ程度(1コマ75分)任せられ、トレーニー一人で文型練習のための教室活動を担当します。同大学専任教員による教案チェックなどの指導が事前に毎回ありますが、学部生でこのように海外での体験が1年間できるのは希有な例でしょう。これまで派遣した19名のうち10名が卒業後日本語教師の



日本語トレーニーによる授業風景（於：澳門大学）

道を選択しました。

また、本課程に見られる特徴的な傾向に、社会人が編入生や科目等履修生として明確な目的をもって受講し、周囲の学生に刺激を与えてきていることも挙げられます。

日本語教育人材としてのキャリアパス

本副専攻修了証を取得した総数は30年間で190名、そのうち修了後直ちに日本語教育機関や日本語教育関係大学院への進路選択をした総数は38名（海外16名、国内22名）です。この38名に加えて他の職種を経て日本語教育界に入った者のなかには、日本語教育人材としてのキャリアパスを形成したり形成し続けたりしている者もいます（表1）。

課題とその解決への道

ゴンザが編集にたずさわった教科書と辞書にはサツマの方言が多く遺されています。今日では方言と「標準日本語」との区別がつかないといった問題はほとんど見られなくなりましたが、それでもなお地方の大学の教師養成において心掛けねばならないことがあります。新方言の存在とその使用の可否の問題です。現今の鹿児島でも「暑いでした」「これ、高くない？…うん、高い」といった新方言を全国共通と思い込んでいる鹿児島人は少なくありません。

近年特に目立つ現象と解決すべき課題があります。目立つ現象は、日本語教師を志す学生の減少傾向です。日本語教師より待遇の良い企業や教職の採用が増加しているためです。課題は、農水産業や介護の技能実習生などに対して即戦力として日本語指導ができる教師の派遣・紹介を要請する地元団体等が増え、その対応に苦慮していることです。新卒者はそうした分野での日本語使用を目指す学習者の教育の戦力とはな

例	キャリアパス
1	鹿児島県の専修学校日本語教育学科専任教師→同主任教員→鹿児島県の日本語学校専任教師→兵庫県の日本語学校主任教員→出産のため退職
2	会社員→京都市の日本語学校専任教師→大阪府の日本語学校専任教師→大阪府の専門学校専任日本語教師→大阪府の外国語学院専任日本語教師
3	鹿児島県公立高校期限付国語教諭→宮崎県の日本語学校専任教師→鹿児島県の日本語学校専任教師→兵庫県の日本語学校専任教師→鹿児島県の専修学校日本語学科長（主任教員）
4	中国の成人職業教育センター日本語教師→中国の大学日本語教師→帰国して親の介護に従事
5	韓国の日本語学校専任日本語教師→中国の大学専任日本語教師→中国の理工系大学専任日本語教師→国立高専で非常勤講師をしながら起業→会社経営及び保育園経営
6	青年海外協力隊日本語教師（中国）→JICA職員をしながら私立大学修士課程修了→配偶者と欧州へ移住
7	ベトナムの日本語学校専任教師→大分県の専修学校専任日本語教師
8	JICAシニア海外ボランティア日本語教師（アルゼンチン）→同左（パラグアイ）→鹿児島県の日本語学校主任教員
9	自治体国際交流協会専任日本語教師→青年海外協力隊日本語教師（タイ）→国立大学留学生センター日本語非常勤講師等→国立大学修士課程修了→国立大学国際教育センター専任講師→国立大学留学生相談室専任講師
10	公立大学修士課程修了→南九州の大学等日本語非常勤講師→宮崎県の短期大学専任講師
11	国立大学修士課程修了→鹿児島県の大学日本語及び韓国語非常勤講師→（配偶者の転勤で米国へ）→韓国の日本語学校日本語講師→韓国の中学校日本語講師→東京都区役所非常勤職員
12	国立大学修士課程修了→韓国の短大招聘日本語講師→韓国の大学客員教授をしながら韓国の国立大学修士課程修了→国立大学博士後期課程入学→休学して栃木県の日本語指導員
13	イギリスの国立大学修士課程修了→イギリスの大学日本語非常勤講師→タイの国立大学附属校日本語非常勤教師→フランスの国立大学日本語常勤講師

表1 日本語教員養成副専攻修了者の日本語教育人材としてのキャリアパス事例

らず、既卒者で日本語教育経験者の場合は勤務条件等の向上が得られないかぎり職場の異動には慎重になるため、人材不足になっています。そもそも鹿児島県の日本語教師養成機関は本学を含めて5機関（文化庁『平成29年度国内の日本語教育の概要』）しかなく、県内での日本語教育人材の輩出数も少ないのです。

このような人材不足は、外国人の受け入れ拡大にともない全国的な課題となっています。それに対応すべく、「日本語教育人材の養成・研修の在り方について（報告）（第2次報告案）」（文化審議会国語分科会）が2018年に発表され、2019年6月に成立した「日本語教育の推進に関する法律」でも日本語教育従事者の能力及び資質向上・処遇の改善等について言及しています。前者の報告では、日本語教育人材に求められる資質・能力が、共通して求められる基本的な事柄とともに、役割・段階・活動分野ごとに示されています。人材の役割は「日本語教師」「日本語教育コーディネーター」「日本語学習支援者」の三つに整理され、日本語教師に

ついては「養成」「初任」「中堅」の3段階に分けられています。日本語教育関係者だけではなく地域の外国人受け入れ団体等においても、その周知が徹底されなければなりません。

大学学部における日本語教師養成に課せられる主たる役割は、どの分野においても共通して求められる基本的な能力・資質のある教師養成であると思います。その一方で、それぞれの大学が置かれた地域の特性、教育環境（設置学部・学科等）に応じたフレキシブルな教育も、今後はさらに求められていくことになるでしょう。

新内康子（しんうち こうこ）

志學館大学名誉教授。
津田塾大学文学部英文学科卒業。国立国語研究所日本語教育長期専門研修修了。
専門分野は日本語教育。
主な共著書に『改訂版 日本語中級 J301—中級前期—英語版』『日本語・日本語教育の研究—その今、その歴史』『みんなの日本語中級 I・II』（スリーエーネットワーク）など。

念願かなって、いざ日本企業へ

—「どうして日本へ来ましたか？」

そう聞かれるたびに「仕事のため」「新しい経験がしたかったから」と答えてきましたが、「でもアジアの中でどうして日本を選んだ？」とよく聞き直されます。実はどうして日本を選んだのか自分でも分かりません。

ジャマイカでは3年ほどスペイン語を勉強したので、最初はスペインに行きたいと思っていました。しかし高校時代にギリシャの経済危機があり、「ヨーロッパはやめたほうがいいかもしれない」「アジアに行くことを考えてみない？」と先生に言われたのがきっかけで、アジアに行くことを考え始めました。

日本を選んだ理由はイギリスに引っ越してからアニメと漫画に出会い、日本について少し知っていたからかもしれません。

—日本語を勉強したかった理由

来日する前に日本についてPCで検索し、YouTubeで動画もたくさん見ました。ある動画で、各地域に日本語ボランティア教室があるという情報を得て、来日早々ホームシックにならないように2つの日本語教室に入りました。

ジャマイカ人の多くは、海外での生活は自分を変えるチャンスだと考えていて、「ある男がアメリカで6カ月暮らしジャマイカに帰国しましたが、話し方も服も何も変わらず、おばあさんに非難された」という有名な詩もあるくらいです。私も新しい所に行ったら新しいことに挑戦すべきだと思い、日本に来てすぐに日本語を勉強しようと思いました。

—日本語に対するアプローチ

来日した2014年に知っていた日本語は「こんにちは」「こんばんは」「おいくらです



キュウエイン・マイケル・ローズさん

1992年11月ジャマイカ、マンデビルで生まれる。

2007年4月 母の住むイギリスへ移住。中学校3年に編入。

2014年7月 ブルネル大学文学部英文学専攻卒業。10月来日。

2019年7月1日IT企業入社。

か」と平仮名だけで、片仮名はまだ読めないというレベルでした。ある程度書くことと読むことができるようになってから、1日に漢字一字を覚えていきました。教科書だけだと退屈なので、料理の動画もたくさん見ました。料理の動画には「混ぜる」「茹でる」「切る」などたくさんの日常的な言葉が出ます。なにより面白かったですし、リスニングの練習にもなったので、いろいろなところで役に立ちました。例えば、レストランのメニューです。私は焼肉が大好きですが、英語のメニューがある焼肉屋はあまりないので、料理の動画で材料の名前や料理の用語を知ることができて勉強になりました。

会話力に関しては、文法などを気にせずに、意味が通じれば大丈夫だと自分に言い聞か

せ、気楽にのぞみました。週に3回日本語教室に通いながら、積極的に友達を作ろうとし、日本に住んでいた外国人のYouTuberに勧められたLanguage exchange(言語交換)のアプリをダウンロードしました。話したい人と繋がったら、話せる時間の半分は英語で、半分は日本語で話しました。お互いに新しい単語やフレーズを教えたり、正しい文に直したりしました。そのアプリで友達も出来たので、一石二鳥でした。

—日本での就職活動

これまでの仕事は、英語を教える仕事だったので、日本語は一切要りませんでした。でも、4年間日本語の勉強を続けて、日本での生活に慣れるうちに日本で他の仕事をしてみたいと思うようになりました。就職するのにやはり日本語の資格が必要となるケースが多いので、日本語能力試験N4から始めて、N3、N2を取得しました。

今年1月、N2の結果が発表されてすぐに転職活動をはじめました。当初は、翻訳もしくは校正の仕事を探していました。いくつかの転職サイトと人材会社に登録し、人材会社の一つでは求人70件に応募しましたが、すぐに断られてしまいました。転職サイトで見つけた求人に応募したところ、ようやく面接が決まり、YouTubeの面接の動画を勉強しました。最初の面接は失敗でしたが、2社目(IT企業)の面接は順調で、内定をもらうことができました。

最初に希望していた分野とは違いますが、学べるのが沢山ありそうな企業なので、新しい挑戦を楽しみにしています。



日本語ご紹介

国内編

東京都 墨田区



外国につながるのある中学生への日本語指導

すみだ国際学習センター

日本語指導員 五十嵐雪子

はじめに

すみだ国際学習センター（以下、センター）は子どもの日本語支援機関としては珍しく、墨田区教育委員会が管轄し、その通室が授業の一環として認められている機関です。区内の公立中学校に通う初期日本語支援が必要な生徒が通室してきており、2009年9月に錦糸小学校の空き教室を利用してスタートしました。現在は区の非常勤職員としての指導員3名、有償ボランティアとしての支援員が14名で指導、運営に当たっています。

このセンターが位置する東京都墨田区は、スカイツリー・両国国技館など観光施設も多く、JR 総武線で秋葉原・新宿とも繋がっている錦糸町には、生活者としての外国人が多く住んでいます。2019年5月現在、区内に住んでいる外国人の数は12,701人、センターに通室している生徒数は32人です。

センターでの指導

1回の指導はおおよそ80分で、来日間もない生徒は週5日通室し、その後、日本語の習得段階に応じて通室回数を減らしていきます。指導はほとんどの場合1対1で、現状では1日に最大20組の指導が行われています。

一般的な地域の日本語教室との大きな違いとしては、通常の授業同等に出席として扱われるため、生徒たちは放課後や休日ではなく墨田区内の他の中学校から授業時間内に通室してくるという点です。そのため、私服や自転車での通室も禁止されており、水筒以外の飲食物も持ち込めません。季節ごとのイベントも一切行わず、日本語のみを教える様子は、地域で子どもの日本語ボランティアに携わってきた方から見ると、厳しすぎるように感じられるかもしれません。しかし、こ

の「授業の一部である」という意識は欠席の少なさに繋がっていると考えています。

指導の工夫

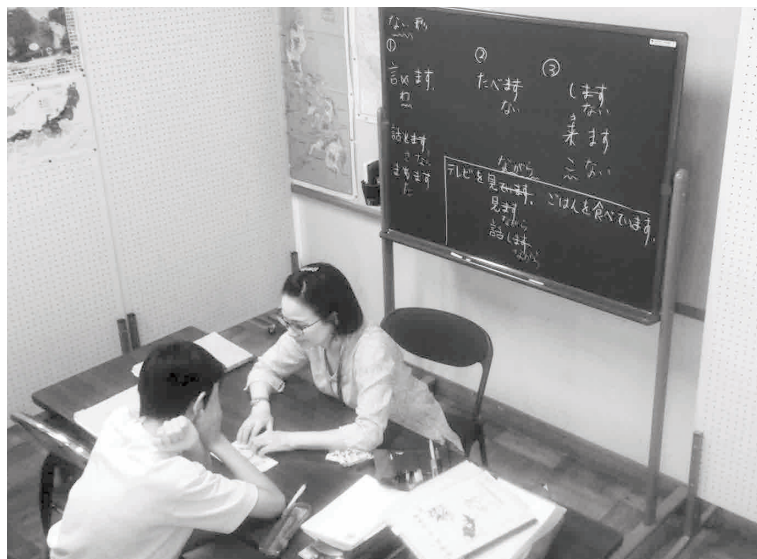
一方で、教える側には純粋に「日本語の勉強が面白いからセンターに行きたい」と思わせる工夫が求められます。家庭の事情でやむを得ず来日、本心では国へ帰りたいと思っている生徒も少なくなく、そのうえ、反抗期にさしかかった生徒に、将来のために日本語の学習を頑張らなければいけないと諭しても、なかなか聞く耳を持ってくれません。そのような子どもたちにとって「達成感」は大きな動機づけにつながります。マンツーマンであることの強みを生かし、子どもがわかる日本語で、少し頑張ればできる課題を伝え、それをクリアしたときに手放して喜ぶ。まだわからないことだらけの生活の中で、この「わかった！できた！褒められた！」という感覚を味わわせることができるよう、指導者側は勉強会を開いて情報交換をするなど、日々奮闘しています。

センターでは基本的に構造シラバスで日本語を教えていく方法をとっています。中学3年の4月に来日し、年明けには高校受験に臨

まなければいけないという生徒や、小学生の頃に来日し、日常会話は良くできるのに、教科書が全く読めないという生徒も多くいます。自然習得した日本語の語彙力を頼りに、やみくもに辞書を引いて読んでいたのでは、教科書を5行読むだけでもかなりの労力を使ってしまう。構造シラバスで指導することで、自然習得のみだった日本語を第二言語として意識させ、その文の主格は何か、連体修飾は？受身は？と常に構造を考えて読むことで辞書を引くべき語彙を絞り、自立学習へと繋げていけると考えています。

今後の課題

センターでは教科内容に踏み込んで教えることはできませんが、生徒の中には、掛け算九九を暗記していない生徒や、カリキュラムの違いから世界地理について全く学習していない生徒も少なくありません。指導要領が改訂され、日本語支援は明示されましたが、教科についての知識の抜けについて、授業の中で、誰が、どのように補っていくのか、また、その支援の負担を軽くする工夫はできるのかといった在籍校内での体制作りが今後望まれるのではないかと思います。



中学生とのマンツーマン指導の様子



海外編

ガーナ共和国 アクラ



ガーナのよさこい祭りで一致団結

アクラ日本語クラス

日本語教師 堀田善子

アフリカ大陸の大西洋に面したガーナという国をご存知ですか。ガーナと言えばチョコレート^①の原材料となるカカオの産地、黄金海岸と呼ばれる由来となる豊富な金鉱脈、近年では石油産出国として西アフリカで発展を遂げている国の一つです。ガーナの公用語は英語ですが、民族ごとに使われているトゥイ語、ファンテ語、ダグバニ語と70以上の言語があるといわれています。日本から飛行機で20時間以上もかかるこの国で日本語を学んでいる学習者は2019年現在約800人、その教育の一端を担う教室として、アクラ日本語クラスは毎週土曜日の午前中に開室しています。

はじめは「あなたが教えてくれれば」

ガーナは日本語を学びたくても接する機会すらない環境だったため、日本語を学びたいガーナ人に「あなたが教えてくれれば」の一言から、2017年4月に多くの支援者に支えられてスタートしました。年令、国籍、日本語レベルに関係なく、誰でもいつからでも参加できるスタイルです。学習者たちは多種多様。日本で生まれ、日本語が母語だというガーナ人帰国子女、生まれも生活基盤もガーナで、日本語は外国語だという日本人、アニメなどの趣味から独学で日本語力を極めたガーナ人オタク、多言語の環境で育ったため新しい言語を学びたくて、あえて学ぶ機会が希少な日本語を選択するガーナ人。学習者たちの共通項は日本語を学びたい、日本が大好きということで、授業内容も流動的に、より学習者の力になるようにと、日々適切な教材や情報を提供できるよう奔走しています。



様々な学習者との授業風景

色鮮やかな法被でよさこい祭りに参加



日本語学習から特別授業まで

アクラ日本語クラスは、下は4歳から上は50代まで、日本語レベルや学習目的もまちまち。主に日本にルーツを持つ学習者と、初級学習者と、子供たちの三つに分かれて一つの部屋で指導しています。教師陣はガーナで日本語教育の先駆者であるガーナ人教師、日本へ留学してこれから日本語教育を担っていくガーナ人教師、駐在日本人ボランティア教師です。日本語を学ぶことはもちろんのこと、文化や習慣をより深く理解することにも取り組んでいます。通常2時間の授業では、まず30分間で日本のニュースや日本らしい事例を紹介、次の1時間でレベル別に日本語を学習、最後の30分間は全員で日本文化体験を試みています。また時折、ガーナに出張訪問される各分野の専門家を講師としてお招きし、特別授業を開催する機会にも恵まれています。例えば、CPR（心肺蘇生法）とAED研修体験、アフリカの感染症や工業デザインの講演などです。

三年目の挑戦へ

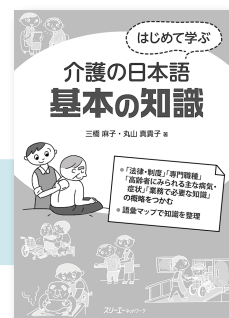
開室最初の年にガーナで16年続いているガーナよさこい日本祭りに参加しました。日本語の授業を終えてから屋上で鳴子を持ってよさこい踊りの振り付け練習に励みました。みんなで揃えて踊ること、決まった振り付けで踊ること、日本の祭りに参加すること、初めてのことばかりでどうなることかと思っていきましたが、本番ではアフリカンプリント生地^②でデザインした法被を身につけ、音楽に合わせ一致団結した演舞を披露することができました。演舞後のそれぞれの充実した表情はとても印象的でした。二年目には、ガーナ国内で初めてJLPT日本語能力試験が受験できるようになり、当クラスの学習者がN2、N3、N5を受験しました。補習として通常授業の後にJLPT対策を行い、模擬試験や練習問題を繰り返し解かせました。猛勉強の末、見事に合格。今年はN1受験者もいます。三年目の今、日本語教育機関として、多くの学習者が日本への留学や日系企業への就職など、より深く日本とガーナが結びつくよう尽力します。

教材紹介

『はじめて学ぶ介護の日本語 基本の知識』

三橋麻子・丸山真貴子 著

B5判 97頁 別冊41頁 1,400+税



国家試験にもつながる基本知識を、整理しながら身につける

明海大学 非常勤講師・資格の大原 介護の日本語教師養成講座 講師

三橋麻子 丸山真貴子

近年の外国人介護人材の拡大により、様々な教育機関で外国人向けに「介護の日本語」の指導がされています。専門学校はもとより専門学校に入るまでの教育として、日本語学校、あるいは、技能実習受け入れ機関、地域のボランティア教室にいたるまで行われています。本書は、介護の学習を始めて日が浅い人でも、介護の基本的な知識について、その背景や意義、業務の中での役割がわかるように作成しました。先に発刊された『はじめて学ぶ介護の日本語 基本のことは』とともに、活用いただくと幸いです。

学習項目は、「法律・制度」、「専門職種」、「高齢者に見られる主な病気・症状」、「業務で必要な知識」のPartに分けて選出しました。選出に当たっては、専門家に意見を伺い、介護現場で働こうとする外国人が最低限知っておいたほうが良い知識を取り上げました。

1. 学習対象者

主な対象は、日本で介護関係の仕事に就くことを目指し、福祉系の大学や専門学校で学ぶ学習者、またこれら専門課程への進学予定者で、すでに介護の現場に携わっている方も使えます。日本語のレベルは、初中級レベル以上で使うことを想定していて、同シリーズの『はじめて学ぶ介護の日本語 基本のことは』と一緒に学習すると、より効率よく学べます。

2. 本書の内容

まず、①導入、②知識の説明、③確認問題で学習項目を理解し、確認として、⑤ポイント確認で学習項目のキーワードを考えます。そして、さらなるステップとして⑥やっ

てみようで、本文の内容整理や語彙マップの作成など応用活動ができるように構成しています。また、④ワンポイントアドバイス・考えましょう・話しましょうには、補足説明や学習項目についてのイメージを膨らませる活動が入っています。

3. 本書の特長

②知識の説明は、専門的な言葉が多く使われているので、難しそうに見えるかもしれませんが、難しいと思われる言葉には注釈をつけ、読みやすくしているため、初中級の学習を終えた学習者ならそれほど難解には感じないと思います。そして、学習項目は、段階的に知識の理解が進むように課の配置を工夫しました。

意識して作成したのは、「これらの知識が漠然とした理解のまま終わってはいけない」ということです。最低限の知識といえども、

介護の現場では、漠然とした知識、また間違った知識のまま仕事に就くということは、時には事故につながる恐れもあるので、十分理解できたのか、という確認が必要になってきます。その理解度をはかるものとして、キーワードの確認、また、語彙マップで知識を整理し、学習者自らそれを説明するようなタスクをつけました。自分自身でも確認、またこれを通して、指導者も学習者の理解度をより深く認識できると思います。

本書を通して、介護に関する背景知識がない人でも、介護の言葉だけではなく専門的な知識の概要を得て、業務のイメージができるようになることを期待しています。また、本書で理解した知識の概略を、将来、国家試験に向けての学習をする際にも役立てられることを願っています。

『はじめて学ぶ介護の日本語 基本のことは』参照ページ

4 食事介助

◆「食事介助」は、どのような人に対して行うのでしょうか。

◆「食事介助」をする際、介護者が気を付けることは何でしょうか。

① 導入

「食事」は、意識や喜びを得ることができるものです。そして何より、栄養を摂取することが目的です。障害などにより、自分で食事することが困難な人に対しては、「食事介助」を行うことが必要です。

食事介助は、できるだけ自分の方で食事をしたり、安全においしく食事を楽しましてもらうようにします。これをするために、注意や工夫をすることが必要です。

a. 体調や意識の状態は安定しているか確認する。

b. 食事を始める環境を整える。

c. 食事をしやすく安全な姿勢をとらせる。(前傾して「と」と、食べ物が食道をふさいで窒息をおこしたり、嚥に食物や唾液などとともに細菌が入り込んで、誤嚥性肺炎を引き起こすおそれがある。)

d. 食事形態を工夫する。

e. 食事を工夫する。(自動食の使用)

② 知識の説明

「前傾してしまふ」食物や唾液が食道に入らずに、誤って食道に入ってしまう
 「窒息をおこす」息ができなくなる / 「嚥」食物を口から出す
 「誤嚥」食物が食道に入らず、のどや気管に入る、とても小さな声で
 「誤嚥性肺炎」誤嚥した食物や唾液と一緒に細菌が気管に入って起こる病気
 「食事形態」食事の形と状態
 「自動食」身体の不自由な人が日常の生活動作をしやすいように工夫された道具

※内容を確認しましょう。

③ 確認問題

1. 食事は、どのような結果や目的がありますか。

2. 食事介助はどのような人に必要ですか。

3. 食事介助をするときの注意点や必要な工夫を5つ挙げよう。

4. ワンポイントアドバイス
考えましょう・話しましょう

本文に「食事形態を工夫する」とありますが、具体的にどのようなことをしたいかと思いませんか。考えてみましょう！

**④ ワンポイントアドバイス
考えましょう・話しましょう**

ポイント確認

食事介助が必要な(対象者)は？

⑤ ポイント確認

食事介助をするときの注意点などは？(5つ)

⑥ やってみよう

語彙マップで整理をして、自分でも説明できるようにしよう！
 語彙マップには上のキーワードを使おうといひです！

『中学生のにはongo 社会生活編 —外国につながるのある生徒のための日本語—』

庵功雄 監修 志村ゆかり 編著

志賀玲子・渋谷実希・武一美・永田晶子・樋口万喜子・宮部真由美・頼田敦子 著

B5判 154頁 別冊60頁(予定) 2,000円+税 11月発売予定

中学生が興味を持ちそうな社会の話題や教養をテーマに、 彼らの目線で作った日本語総合教科書

関西学院大学日本語教育センター 日本語常勤講師 志村ゆかり

この教材は、今春5月に出版された『中学生のにはongo 学校生活編』の続編です。「中学生のにはongo」シリーズは、学校生活編(1段階)、社会生活編(2段階、本書)に続いて、教科編(3段階)の出版も予定されています。

社会生活編では、学校生活編で身につけた基礎的な日本語力をもとに、もう1段階上の日本語力を身につけます。この段階は日本語力の観点からだけでなく、生徒たちの概念形成の意味からも、教科につながるために必要なステップと言えます。生徒たちには、身近な話題に触れる中で、日本の社会や文化に興味を持ったり、自分が生まれた国や、育った国、ひいては家族が住んでいた国の文化習慣を考えてみたり、将来の自分に思いをはせたりしてもらいたいと思います。

学習対象者

本書は、日本語の基礎的な力を身につけている中学生を主な対象にしています。日本語の基礎的な力とはどのくらいか、年少者の日本語教育では捉えにくいところがありますが、学校生活編を身につけた程度だと思っていただけたらと思います。まずは、ある程度日本語力があると判断される生徒にも、基礎的な日本語力がついていのかどうか、学校生活編を使って確認することをお勧めします。本シリーズは、段階順に日本語のレベルが上がっていくように設計されていますので、学校生活編で基礎力をしっかり身につけたうえで、本書に臨んでももらえたらと思います。

教材の特徴と構成

この社会生活編は、学校生活編同様、生徒が自分で理解できるように文法説明や導入の方法を工夫してあります。そして、極力やさしい日本語を使用し、イラストや図式で示しました。

特徴は、「～にもかかわらず」などの改まった、硬い日本語の意味理解を目指している点にあります。学校生活編では生徒同士の対話を中心に場面を展開していますが、本書は、文章の中で理解する形が多くなっています。会話で提示しているものでも、入学式や面接など、改まった場面となっています。その理由は、改まった、硬い日本語は、たいてい書き言葉として文章の中に現れるからです。ただ、自然な会話例を示せる場合には、学校生活編の登場人物たちに登場してもらっています。

構成は、本文→文法導入→文法練習→本文についての質問→(本文についての)感想・意見→発展、という流れになっています。

また、その課の新出語リストは、付属の別冊に掲載されています。リストは課順になっていますので、本文を読み進める際、横に新出語リストを置いて、わからない言葉を確認しながら進めるようにしてください。

まとめとして、次のことをお願いしたいと思います。

この教材を国際教室で試用した際、生徒たちは目を輝かせてくれました。理由は、例えば「歩きスマホ」など、日常会話から一歩進んだ話題で会話できるからです。ことわざが登場する課では、ことわざを使って友だちをからかう様子などが見られ、私たちは生徒たちが「学ぶ」ことを欲していると実感しました。ですから、生徒に寄り添う際、ぜひ本文から話題を拾って、広げてください。それから、「感想・意見」は国語の授業の意見文につながるもので、丁寧にやっていただけたらと思います。なお、漢字については、学校生活編で示した「文脈で覚える」を踏襲しているので、「本文についての質問」や「感想・意見」では、本文などの漢字を見ながら、できるだけ漢字で書いてほしいと思います。

最後に、この社会生活編で本文理解を優先している理由は、次の教科編につなげるためです。教科編では、主要教科の教科書の本文理解を目指します。また、いわゆる機能語と呼ばれる語は、接続する品詞の活用形式が多様だったり、主節と従属節の関係に制限があったりするため、文脈の中で学んでいった方が理解が促されると考えたからでもあります。限られた時間で日本語をマスターする必要がある彼らに負担がかかりすぎないように検討していった結果、この方針にたどり着きました。この社会生活編でも、引き続き楽しみながら日本語を学んでももらえれば、と思います。





なんでも情報 BOX

Seminars セミナー

新人日本語教師のためのステップアップセミナー 『みんなの日本語 初級』を使った初級の授業づくり

講師：石澤弘子 (KOYO 国際学院校長、元目白大学教授、『みんなの日本語』監修者)

日時：8月31日(土) 13:00-17:00 (受付開始 12:30)

会場：弘済会館 4F 会議室「蘭」

(東京都千代田区麹町5-1)

対象：『みんなの日本語 初級 第2版』を使って、日本語を指導した経験が半年以上3年未満の方

定員：100名 (先着順。定員になり次第締切)

参加費：3,000円

持ち物：『みんなの日本語 初級I 本冊』

『同 初級II 本冊』

主催：スリーエーネットワーク



申込み 8月1日(木)10時から
8月26日(月)24時まで

【ウェブサイト】<http://bit.ly/2XnFtru>

※参加費は前払いです。当社ウェブサイトよりお支払いください。お支払い後の参加費はご返金できません。お支払い方法など、詳細は上記ウェブサイトをご覧ください。

※メール・電話・FAXでの申込みはお受けしておりません。

問合せ スリーエーネットワーク講座係
TEL：03-5275-2722

能動的な読み書きの力を養う中級の指導 —『改訂版 日本語中級 J301 —中級前期—英語版』を使って—

講師：新内康子 (志学館大学名誉教授)、外崎淑子 (東海大学教授)

日時：9月8日(日) 14:00-16:00 (受付開始 13:30)

会場：九州英数学館国際言語学院 本館4階41番教室 (福岡県福岡市中央区舞鶴1丁目5-30)

対象：日本語学校、専門学校、大学で日本語を教えていらっしゃる方

定員：80名 (先着順。定員になり次第締切)

参加費：無料

主催：スリーエーネットワーク



申込み 8月1日(木)10時より

【ウェブサイト】<http://bit.ly/2QyQt2S>

【ハガキ・FAX】スリーエーネットワーク講座係

Books ほん

すべて本体価格です

はじめて学ぶ介護の日本語 基本の知識

1,400円 7月発行

日本語文法演習 ことがらの関係を表す表現 - 複文 - 改訂版

1,300円 9月発行予定

新装版 いっぽ にほんご さんぽ 暮らしのにほんご教室 初級1

2,400円 10月発行予定

中学生のにほんご 社会生活編—外国につながるのある生徒のための日本語—

2,000円 11月発行予定

FAX：03-5275-2729

〒102-0083 東京都千代田区麹町3-4トラス

ティ麹町ビル2F

※お申込み時、セミナー名・お名前・ご所属・

電話番号・日本語教授歴を明記してください。

※ハガキ、FAXの場合、3営業日以内に受付の連絡がないときは講座係までご連絡ください。

問合せ スリーエーネットワーク講座係

TEL：03-5275-2722

Information お知らせ

読者アンケートにご協力いただき、ありがとうございました

前号でお知らせした読者アンケートに、多くの方からご回答をいただきました。普段なかなか伺うことのない皆さまからの貴重なご意見・ご感想ひとつひとつを、ありがたく拝見しました。いただいた回答を生かし、より良い誌面となるよう努力してまいります。ご協力に心より感謝申し上げます。

第8回看護・介護にかかわる外国人のための日本語スピーチコンテスト

日本の医療施設や介護現場で働く外国人が、日頃の業務の中で感じていることや、仕事について提案したいこと等について、日本語でスピーチします。観覧をご希望の方は以下URLよりお申込みください。

日時：11月2日(土) 13:30-16:30

会場：東京芸術センター 天空劇場 (東京都足立区千住1-4-1)

主催：一般財団法人海外産業人材育成協会 (AOTS)

共催：独立行政法人国際交流基金

URL：<https://www.aots.jp/jp/project/nihongo/sp2019/index.html>

締切：10月28日(月)

問合せ：AOTS 日本語教育センター スピーチコンテスト係

E-mail：thank.jltc-be@aots.jp

TEL：03-3888-8250 (土日祝日除く)

FAX：03-3888-8242

ウェブサイト補助教材のご案内

スリーエーネットワークのウェブサイトでは、様々な書籍の補助教材がご覧いただけます。無料でダウンロードしていただけるものも多数ございます。ぜひ活用ください。

補助教材の一例

- ・『みんなの日本語 初級 第2版 本冊』付属 CD 音声
- ・『ことばでおぼえる やさしい漢字ワーク 初級』フラッシュカード、各課クイズ (小テスト)、教師用ガイド
- ・『新完全マスター単語 日本語能力試験 N3 重要 1800 語』『新完全マスター単語 日本語能力試験 N2 重要 2200 語』小テスト、単語の音声など
- ・『いっぽ にほんご さんぽ 暮らしのにほんご教室 初級』イラスト、会話の音声、文字カード、新出語訳、プラスα「暮らしのにほんご」プリント

補助教材の探し方

①補助教材一覧から探す

トップページの検索 ▼をプルダウンし「補助教材」を選ぶ → 何も入力せずに「虫めがね」ボタンをクリック → 「絞り込み」で該当教材に✓を入れる → 一番下の「再検索」をクリック

②書名から探す

- ・各書籍ページに関連補助教材一覧
- ・トップページの検索バーで、書名を入力 → 「虫めがね」ボタンをクリック (補助教材のない書籍もございます)



☆ユーザー登録すると、補助教材リストが管理できます！ ログイン状態で補助教材を「お気に入り」に登録すると、マイページで登録した補助教材の一覧がご覧いただけます。

Ja-Net No. 90 季刊ジャネット

スリーエーネットワークという社名は、アジア (Asia)、アフリカ (Africa)、ラテン・アメリカ (Latin America) の三つの地域をネットワークでつなぎ、相互理解と友好促進を図ろうという趣旨をシンボライズしています。

2019年7月25日発行

●発行人 藤崎政子

●発行所 (株)スリーエーネットワーク

Ja-Net 編集部

〒102-0083 東京都千代田区麹町3-4

トラスティ麹町ビル2F

TEL：03-5275-2722 FAX：03-5275-2729

E-mail：sales@3anet.co.jp

<https://www.3anet.co.jp/>

●印刷 (株)ワコー

© 2019 by 3A Corporation Printed in Japan

(禁断転載)

●『Ja-Net』をご希望の方はお名前・ご住所・ご所属を編集室までお知らせください。無料でお送りいたします。『Ja-Net』第91号は2019年10月25日発行予定です。